

# GUIA D'ACOLLIDA A CATALUNYA

Довідник з прихистку  
в Каталонії



Catalunya  
amb Ucraïna



Generalitat  
de Catalunya

# ÍNDEX

- 01 Benvinguda
- 02 Què fer a l'arribar
- 03 Emergències i urgències
- 04 Informació d'interès
- 05 Telèfons i vies de contacte

# ЗМІСТ

- 01 ВСТУП
- 02 Перші кроки по прибуттю
- 03 НАДЗВИЧАЙНІ ТА НЕВІДКЛАДНІ СИТУАЦІЇ
- 04 КОРИСНА ІНФОРМАЦІЯ
- 05 ВАЖЛИВІ ТЕЛЕФОНИ ТА СПОСОБИ ЗВ'ЯЗКУ

# BENVINGUDA

---

Et donem la benvinguda a Catalunya, país que històricament ha estat terra d'acollida de persones nouvingudes, les quals han participat i han col·laborat en el seu desenvolupament.

Catalunya està situada al nord-est de la península Ibèrica i la Generalitat de Catalunya n'és la institució de govern. Té com a llengua pròpia el català, que és l'oficial juntament amb el castellà i l'aranès.

Hi viuen més de set milions i mig de persones i administrativament està dividida en quatre províncies: Barcelona, Girona, Lleida i Tarragona. La capital és Barcelona.

# ВСТУП

---

Вітаємо вас у Каталонії – країні, яка упродовж століть приймала до себе нових мешканців, які охоче брали участь в житті суспільства і сприяли її розвитку.

Каталонія розташована на північному сході Піренейського півострова, вищим органом самоврядування є Женералітат Каталонії. Тут розмовляють на власній мові – каталонській, яка є офіційною поряд з іспанською та аранською. В Каталонії проживають понад семи з половиною мільйонів людей.

Адміністративно вона поділена на чотири провінції: Барселона, Жирона, Льейда і Таррагона. Столиця Каталонії - Барселона.

# QUÈ FER A L'ARRIBAR

---

## Allotjament i necessitats bàsiques

Si necessites allotjament o has de cobrir altres necessitats bàsiques:

- Truca al **900 500 912**, t'atendran també en ucraïnès.
- Adreça't als serveis d'acollida de l'ajuntament del municipi on et trobis.
- Si ets a Barcelona, ves al Dispositiu especial per a cobertura de necessitats bàsiques per a persones ucraïneses (UCRANE).
  - Adreça: c/Dos de Maig, 13.
  - Telèfon: 937 076 321.

La Creu Roja ha desplegat dispositius especials d'acollida a Sants Estació, l'Aeroport del Prat i Fira de Barcelona. A La Jonquera, Girona i Figueres també s'ofereix una primera atenció d'urgència.

# ПЕРШІ КРОКИ ПО ПРИБУТТЮ

---

## Житло та основні потреби

Якщо вам потрібне житло або у вас є інші нагальні потреби:

- Телефонуйте за номером **900 500 912**. Оператори розмовляють українською мовою.
- Звертайтеся до служби прийому при міській раді муніципалітету, де ви перебуваєте.
- Якщо ви перебуваєте в Барселоні, звертайтеся до Пункту забезпечення основних потреб українців (UCRANE).
  - Адреса: Dos de Maig, 13
  - Телефон: 937 076 321

Червоний Хрест розгорнув спеціальні пункти для прийому біженців на залізничній станції Sants Estació у Барселоні, аеропорту Ель-Прат та виставковому комплексу Fira de Barcelona. Перша допомога також надається у містах Жонкера, Жирона та Фігерас.

# QUÈ FER A L'ARRIBAR

---

## Sol·licitud de protecció temporal

Per formalitzar la teva situació, has de demanar la **'Protecció Temporal per a persones desplaçades'**. Et dona accés a un permís de residència, treball i altres drets socials per un període d'un any, ampliable a tres.

A l'espai Schengen, les persones que arriben d'Ucraïna estan en situació regular durant 90 dies. Per tant, tens temps per demanar la documentació.

Per obtenir-la, has de demanar cita al telèfon dels centres habilitats. Els pots consultar al web [ucraina.gencat.cat](http://ucraina.gencat.cat).

# ПЕРШІ КРОКИ ПО ПРИБУТТЮ

---

## Оформлення тимчасового захисту

Щоб легалізувати своє перебування в Каталонії, ви повинні подати заяву на оформлення **«Тимчасового захисту для переміщених осіб»**, який дає дозвіл на проживання, роботу та інші соціальні права терміном на один рік з можливістю продовження до трьох років.

Особи, які прибувають з України, можуть легально перебувати на території країн Шенгенської зони протягом 90 днів. Таким чином, у вас є достатньо часу для оформлення документів.

Щоб отримати її, необхідно записатися на прийом, зателефонувавши до авторизованих центрів. Ви можете знайти їх дані на сайті [ukraine.gencat.cat](http://ukraine.gencat.cat).

## Tràmits



### Empadronament

Una de les primeres coses que has de fer és empadronar-te al municipi on resideixis.

Has d'anar a l'oficina d'atenció a la ciutadania (OAC) del teu ajuntament amb documentació que t'identifiqui i l'adreça del domicili on vius. Cal demanar cita.



### Targeta sanitària

La targeta sanitària individual (TSI) és el document que t'identifica i et permet accedir als centres i els serveis del sistema sanitari públic.

La pots demanar al centre d'atenció primària (CAP) del teu municipi amb un document identificador (DNI, NIE o passaport).

## Послуги



### Реєстрація місця проживання

Перш за все, вам потрібно зареєструвати місце проживання в муніципалітеті, де ви проживаєте.

Ви повинні звернутися до Офісу обслуговування громадян при міській раді (OAC) і надати документ, що посвідчує особу, та адресу, за якою ви проживаєте. Зазвичай для цього потрібно записатися на прийом.



### Медична картка

Індивідуальна медична картка (TSI) — це документ, який ідентифікує вашу особу та дає вам доступ до послуг у центрах та службах державної системи охорони здоров'я.

Ви можете оформити її в центрі первинної допомоги (CAP) у вашому муніципалітеті на підставі документа, що посвідчує особу (DNI, NIE або паспорт).

## Informació financera

Obrir un compte bàsic és gratuït a qualsevol entitat bancària. Només cal el resguard de la sol·licitud de protecció temporal.

Els comptes no tenen comissions i no obliguen a contractar cap producte extra. També és gratuït tancar el compte, fer un dipòsit i retirar efectiu. Es poden fer operacions amb una targeta de dèbit o prepagament, amb un límit de 120 moviments anuals.

A banda, les targetes dels bancs d'Ucraïna funcionen.

## Фінансова інформація

Українські біженці можуть безкоштовно відкрити базовий рахунок у будь-якому банку. Для цього необхідно мати тільки доказ (квитанцію) подання заяви про тимчасовий захист.

Ці рахунки не мають комісій за обслуговування і не потребують оформлення будь-яких додаткових банківських продуктів. Ви також можете безкоштовно закрити свій рахунок, внести гроші на депозит та зняти готівку. Транзакції можна здійснювати за допомогою дебетової або передплаченої картки, з обмеженням до 120 банківських операцій на рік.

Крім того, для розрахунків можна використовувати платіжні картки українських банків.

# QUÈ FER A L'ARRIBAR

---

## Assessorament jurídic i assistència psicològica

Si necessites assessorament jurídic o assistència psicològica, tens disponible un servei gratuït que atén en ucraïnès. Contacta-hi al **900 500 912**.

## Servei de traducció

Si necessites un servei de traducció, pots demanar cita trucant al **900 500 912** (també atén en ucraïnès).

## Infants i joves en acollida

Si un infant o adolescent acollit en una família té alguna dificultat, pot trucar al telèfon **116 111** o escriure un correu a [dgaia.dso@gencat.cat](mailto:dgaia.dso@gencat.cat). Cal aportar les dades de contacte per analitzar la situació.

# ПЕРШІ КРОКИ ПО ПРИБУТТЮ

---

## Юридична та психологічна допомога

Якщо вам потрібна юридична або психологічна допомога, пропонуємо вам безкоштовні послуги українською мовою. Телефонуйте за номером **900 500 912**.

## Послуги перекладачів

Якщо вам потрібна послуга перекладу, ви можете записатися на прийом за телефоном **900 500 912** (обслуговування українською мовою).

## Діти та молодь, які перебувають під опікою

Якщо у дитини або підлітка в прийомній сім'ї виникнуть труднощі, він/вона може зателефонувати на гарячу лінію «Служби у справах дітей» за номером **116 111** або написати електронного листа на адресу [dgaia.dso@gencat.cat](mailto:dgaia.dso@gencat.cat). Для оцінки ситуації необхідно надати контактні дані.



## Telèfons d'emergències

Tant si tens una necessitat mèdica immediata com si et trobes en una situació d'emergència, has estat víctima d'un delictes o la teva vida està en risc, tens a l'abast dos números de telèfon les 24 hores del dia els 365 dies l'any.



**112**

Robatoris, agressions, accidents, tràfic de persones, emergències sanitàries, incendis...



**061**

Urgències mèdiques i informació i atenció sanitària no presencial.

## Телефонуйте 112 та 061

Незалежно від того, чи вам потрібна невідкладна медична допомога чи ви потрапили в надзвичайну ситуацію, стали жертвою злочину або ваше життя під загрозою, у вашому розпорядженні є два телефонних номери, які працюють 24 години на добу протягом 365 днів.



**112**

крадіжки, напади, нещасні випадки, торгівля людьми, надзвичайні ситуації, пожежі...



**061**

Невідкладна медична допомога та дистанційна медична консультація.

## Has estat víctima d'un delicte?

Si creus que has estat víctima o testimoni d'un delicte:

- Presenta la denúncia al més aviat possible a una comissaria de Mossos d'Esquadra o Policia local (obertes les 24h del dia).
- Pots demanar cita a [mossos.gencat.cat/citaprevia](https://mossos.gencat.cat/citaprevia).
- Per a denúncies de violències masclistes i delictes contra la llibertat sexual no demanis cita, se t'atendrà directament a les comissaries.
- Facilita el major nombre de dades del fet i del presumpte autor/a. També la direcció i el mitjà de fugida emprat.
- Si ho necessites, hi haurà una persona que facilitarà la traducció simultània durant la denúncia.

L'atenció i el tràmit de la denúncia és gratuït i ningú et demanarà cap tipus de pagament.

## Ви стали жертвою злочину?

Якщо ви вважаєте, що стали жертвою або свідком злочину:

- Якомога швидше подайте заяву у відділок Mossos d'Esquadra або місцеву поліцейську дільницю (працюють 24 години на добу).
- Ви можете записатися на прийом за посиланням: [mossos.gencat.cat/citaprevia](https://mossos.gencat.cat/citaprevia).
- Щоб подати заяву про насильство над жінками та злочини проти сексуальної свободи не потрібно записуватися на прийом, вас приймуть безпосередньо у відділках поліції.
- Вкажіть якомога більше фактів, обставин справи та даних ймовірного злочинця. А також напрямок і спосіб його втечі.
- У разі необхідності, вам будуть запропоновані послуги синхронного перекладу під час подання заяви.

Прийом та подання заяви безкоштовні, і ніхто не буде вимагати за це жодної плати.

## Violències



### Masclistes

Les dones que pateixen violències masclistes poden contactar amb:

- El telèfon **900 900 120**, que també atén en ucraïnès. És gratuït, funciona les 24h del dia els 7 dies de la setmana i no deixa rastre.
- El telèfon **112**.



### Infantils

Si pateixes o coneixes algun cas de maltractament a infants o adolescents, truca al **116 111** o al **900 300 777**. Són gratuïts i funcionen les 24h del dia els 7 dies de la setmana.



### Discriminació LGBTI

Les persones que es trobin en una situació de discriminació per la seva orientació sexual o identitat de gènere poden contactar amb el telèfon **93 551 77 17**. També s'ofereix atenció psicològica.

## Насильство



### Проти жінок

Жінки, які страждають від гендерного насильства, можуть звертатися:

- Телефон **900 900 120**, оператори розмовляють також українською мовою. працює 24 години на добу, 7 днів на тиждень, особисті дані користувача не реєструються.
- Номер телефону **112** поліції Женералітату – «Моссос д'Ескадра».



### Над дітьми

Якщо ви страждаєте або знаєте про якісь випадки жорстокого поведження з дітьми чи підлітками, телефонуйте: **116 111** або **900 300 777**. Телефони безкоштовні та працюють 24 години на добу, 7 днів на тиждень.



### Дискримінація ЛГБТІ

Особи, які перебувають у ситуації дискримінації за ознакою сексуальної орієнтації і гендерної ідентичності, можуть звертатися за номером **935 517 717**. Ця служба також пропонує психологічні консультації та підтримку.

## Рекоменацiони д'аутопротекциi

- Conserva sempre el passaport i qualsevol altre document identificatiu. Només els has d'ensenyar si te'ls demana la policia, la qual et mostrarà una acreditació oficial. Guarda'n sempre una còpia (al teu mòbil o en fotocòpia) per si el perds.
- El reconeixement legal de protecció temporal et dona dret a treballar, però no hi estàs obligat. Tampoc de fer altres activitats o entregar diners com a 'forma de pagament' o compensació a les persones que t'han ajudat.
- Si sents que algú abusa de la teva situació o et demana feina, compensacions o favors de caràcter sexual o d'altra naturalesa pel simple fet d'ajudar-te, denuncia els fets a una comissaria.

## Рекомендації щодо самозахисту

- Завжди зберігайте свій паспорт та інші документи, що посвідчують особу. Ви повинні показувати їх тільки на вимогу поліції, яка зобов'язана ідентифікуватися належним чином. Завжди зберігайте копії ваших документів (на мобільному телефоні або у вигляді ксерокопії) на випадок втрати оригіналу.
- Рішення про надання тимчасового захисту дає вам право працювати, але ви не зобов'язані цього робити. Ви також не повинні здійснювати іншу діяльність або давати гроші як «спосіб оплати» чи компенсації людям, які вам допомогли.
- Якщо ви відчуваєте, що хтось зловживає вашим становищем або вимагає, щоб ви працювали, сплачували компенсацію або надавали сексуальні чи інші послуги за те, що вам допомогли, повідомте про це, звернувшись до відділку поліції.

## Recomanacions d'autoprotecció

- La majoria dels documents d'accés als serveis bàsics d'atenció social i sanitària a Catalunya són gratuïts (targeta sanitària, empadronament). Desconfia de qui et demani que paguis per aconseguir-los.
- Si tens previst moure't i instal·lar-te a altres localitats fora de Catalunya, fes-ho sempre amb persones que coneguis o per vies oficials formalitzades pel sistema d'ajuda.
- Pren mesures de protecció durant el trasllat, com anotar la matrícula del cotxe en què viatgis i activar la geolocalització per a les teves amistats i familiars.

## Recomanacions d'autoprotecció

- Більшість документів, які надають доступ до основних соціальних та медичних послуг у Каталонії, є безкоштовними (медична карта, реєстрація місця проживання). Будьте обережні з усіма, хто вимагає з вас оплату за їх оформлення.
- Якщо ви плануєте переїхати і поселитися в іншому місці за межами Каталонії, завжди робіть це з людьми, яких ви знаєте, або через офіційні канали, зареєстровані в системі допомоги.
- Вживайте запобіжних заходів під час переїзду, наприклад, запишіть номерний знак автомобіля, на якому ви їдете, і відкрийте для ваших друзів та родичів доступ до ваших геоданих.

## Atenció sanitària

Si necessites atenció sanitària, tindràs la mateixa que la ciutadania de Catalunya. És gratuïta però has de demanar la targeta sanitària individual (veure pàgina 6).

L'atenció sanitària s'ofereix als centres d'atenció primària (CAP) i als consultoris locals (en els municipis més petits) on hi trobaràs professionals de la salut: especialistes en medicina, d'infermeria i treball social.

Per consultar sobre aquests aspectes o d'altres relacionats pots trucar al **061** (també atén en ucraïnès).

## Медична допомога

Якщо вам потрібна медична допомога, ви отримаєте такі самі послуги, що і громадяни Каталонії. Медична допомога безкоштовна, але вам потрібно оформити індивідуальну медичну картку (див. сторінку 6).

Медична допомога надається в центрах первинної медичної допомоги (CAP) та місцевих кабінетах (у невеликих муніципалітетах), куди ви можете звернутися за допомогою до медичних працівників: лікарів-спеціалістів, медсестер та соціальних робітників.

Для консультацій, пов'язаними з цими темами, Ви можете зателефонувати за номером **061** (обслуговування українською мовою).

## Atenció sanitària

### Vacunació

És important mantenir la continuïtat dels calendaris de vacunació d'infants i persones adultes per garantir la màxima protecció contra les malalties incloses al calendari de vacunacions. Informa-te'n a [gen.cat/calendarivacunacions](http://gen.cat/calendarivacunacions) (informació disponible en català, castellà, anglès i francès).

També és molt important administrar les vacunes recomanades a les persones embarassades o amb condicions de risc, incloent la vacuna contra la covid-19 a totes les persones a partir dels 5 anys.

### Atenció a l'embaràs

Si estàs embarassada o tens alguna consulta sobre la Salut Sexual i Reproductiva, al centre d'atenció primària (CAP) podràs rebre atenció professional.

## Медична допомога

### Вакцинація

Важливо забезпечити безперервність графіків вакцинації дітей та дорослих, щоб забезпечити максимальний захист від захворювань, включених до календаря щеплень, для всіх новоприбулих. Більш детальну інформацію ви знайдете на веб-сторінці

[gen.cat/calendarivacunacions](http://gen.cat/calendarivacunacions) (каталонською, іспанською, англійською і французькою мовами).

Також дуже важливо проводити щеплення вагітним жінкам та людям, що належать до груп ризику, включаючи вакцинацію від COVID-19 всім особам від 5 років.

### Ведення вагітності

Якщо ви вагітні або маєте питання щодо сексуального та репродуктивного здоров'я, ви можете отримати професійну допомогу в Центрі первинної допомоги (CAP).

## Escola i universitat

El teu fill o filla té garantida una plaça gratuïta en un centre educatiu de qualitat en l'escolarització bàsica i obligatòria, que en el nostre sistema educatiu arriba fins als 16 anys. A més, també té cobert el servei de menjador.

Necessites documentació que acrediti:

- Que ets el pare, mare o persona tutora de l'infant o jove que s'ha d'escolaritzar.
- La identitat de l'infant o jove i també la del pare, mare o persona tutora (preferentment, el passaport).
- El lloc de Catalunya on residiu.

## Школа та університет

Вашому синові чи доньці гарантовано безкоштовне місце в якісному освітньому центрі загальної середньої освіти, яка в нашій системі досягає 16-річного віку. Шкільні обіди також безкоштовні.

Необхідні документи, на підставі яких підтверджується:

- що ви є батьком, матір'ю або опікуном дитини чи підлітка, якого потрібно записати до школи.
- Особа дитини чи підлітка, а також батька, матері чи опікуна (бажано паспорт).
- Адреса в Каталонії, де ви живете.



## Escola i universitat

Has de presentar-la:

- A l'Oficina Municipal d'Escolarització (OME) del municipi on resideixis. Si no n'hi ha, pots anar a la Inspecció d'Educació de la zona.
- Als serveis territorials d'Educació de referència del domicili familiar o d'acollida on vius. En el cas de Barcelona, al Consorci d'Educació de Barcelona.
- En algun dels centres escolars que tinguis a prop.

Si no tens tota la documentació, no t'amoïnis.

## Школа та університет

НВи повинні надати їх:

- До муніципального відділу освіти (OME) муніципалітету, де ви проживаєте. Якщо у вашому муніципалітеті його немає, треба звернутися безпосередньо до місцевої Інспекції освіти.
- До Територіальних служб освіти за місцем вашого проживання чи місцем проживання вашої прийомної сім'ї. У випадку Барселони, до Барселонського консорціуму освіти.
- До одного з найближчих учбових центрів..

Якщо у вас немає всієї документації, не хвилюйтеся.

## Escola i universitat

### Estudis postobligatoris

Si el teu fill o filla té més de 16 anys i vol continuar estudiant, cal que faci el tràmit per homologar el seu títol.

L'escolarització es pot fer de manera immediata i sense esperar a tenir el volant d'empadronament per a la inscripció provisional.

### Universitat

Si vols continuar els estudis universitaris o començar-los, envia un correu a [recercauniversitats@gencat.cat](mailto:recercauniversitats@gencat.cat).

## Школа та університет

### Не обов'язкова освіта

Якщо вашому синові чи дочці виповнилося 16 років і вони хочуть продовжити навчання, їм потрібно підтвердити свій документ про освіту.

Навчатися в школі можна негайно, не очікуючи на отримання довідки реєстрації місця проживання для попереднього запису до школи.

### Університет

Якщо ви хочете продовжити навчання в університеті або розпочати його, надішліть електронного листа на адресу [recercauniversitats@gencat.cat](mailto:recercauniversitats@gencat.cat).

## Orientació per trobar feina

Si estàs buscant feina et pots inscriure a les Oficines de Treball de la Generalitat i accedir a tots els serveis i programes del Servei Públic d'Ocupació de Catalunya (SOC).

Per poder-te inscriure, cal presentar el resguard de sol·licitud de protecció temporal o la resolució de concessió emesa pel Ministeri de l'Interior, que inclou l'autorització de residència i de treball. Si no la tens, segueix les instruccions de la pàgina 4.

El SOC té 69 oficines a tot Catalunya. Per demanar cita, truca al **900 800 046** (només s'atén en català i castellà).

Per a l'atenció presencial a les oficines, es recomana comptar amb l'acompanyament d'una persona que faciliti la traducció.

## Рекомендації з пошуку роботи

Якщо ви шукаєте роботу, ви можете стати на облік до Центрів зайнятості Женералитету і отримати доступ до всіх послуг і програм Державної служби зайнятості Каталонії (SOC).

Щоб мати можливість зареєструватися, необхідно пред'явити квитанцію (доказ) про подання заяви про тимчасовий захист або рішення Міністерства внутрішніх справ про надання тимчасового захисту, які включають дозвіл на проживання та роботу. Якщо у вас його немає, дотримуйтесь інструкцій на сторінці 4.

SOC має 69 офісів по всій Каталонії. Щоб записатися на прийом телефонуйте **900 800 046** (обслуговування тільки каталонською та іспанською мовами).

При особистому візиті в офіс рекомендується приходити у супроводі перекладача.

## Acollida cultural

Les biblioteques públiques de Catalunya ofereixen el programa d'acollida de persones novingudes WelcomeBIB.

L'accés a les biblioteques públiques és lliure i gratuït. Et convidem a fer-te el carnet i a gaudir dels espais.

## Accés a internet

A les biblioteques públiques de Catalunya pots accedir a internet, fer servir ordinadors, demanar documents en préstec i participar en tallers i clubs de lectura. També pots demanar llibres en ucraïnès.

## Культурний прихисток

У публічних бібліотеках Каталонії діє програма WelcomeBIB для тих, хто щойно прибули. Доступ до публічних бібліотек безкоштовний.

Ми пропонуємо вам оформити абонемент в бібліотеку та користуватися послугами.

## Доступ до Інтернету

У публічних бібліотеках Каталонії ви можете отримати доступ до Інтернету, користуватися комп'ютерами, позичати документи та брати участь у майстер-класах та читацьких клубів. Ви також можете замовити книги українською мовою.

## Аcollida lingüística

Si vols aprendre català:

- Eines per aprendre'n i informació pràctica en ucraïnès a [gen.cat/catalaucrainesos](http://gen.cat/catalaucrainesos).
- Cursos al Consorci per a la Normalització Lingüística. Els dels nivells inicial i bàsic són gratuïts. El Consorci, amb centres arreu de Catalunya, té un programa d'Acolliment Lingüístic que ofereix els recursos bàsics d'aprenentatge del català, del funcionament de la societat catalana i del seu entorn. Tota la informació a [www.cpnl.cat](http://www.cpnl.cat).
- Cursos gratuïts i en línia per fer al teu ritme a [www.parla.cat](http://www.parla.cat).

## Лінгвістичний прийом: вивчення каталонської мови

Якщо ви хочете вивчати каталонську мову:

- Ресурси для вивчення каталонської мови та корисна інформація українською мовою на [gen.cat/catalaucrainesos](http://gen.cat/catalaucrainesos).
- Курси в «Консорціумі лінгвістичної нормалізації». Початковий і базовий рівні безкоштовні. Консорціум із центрами по всій Каталонії має програму мовного прийому, яка пропонує основні ресурси для вивчення каталонської мови, функціонування каталонського суспільства та його середовища. Більше інформації на веб-сайті: [www.cpnl.cat](http://www.cpnl.cat).
- Безкоштовні та онлайн-курси, які можна проходити у власному темпі на [www.parla.cat](http://www.parla.cat).

## Mobilitat

### Transport públic

S'ha habilitat un servei d'autobusos a l'Aeroport de Barcelona – El Prat i Sants Estació. També s'estan distribuïnt títols de transport gratuïts a través de la Creu Roja.

L'operador de tren RENFE ofereix bitllets gratuïts perquè les persones ucraïneses puguin desplaçar-se per l'interior de Catalunya, per Espanya o bé anar a França. L'oferta inclou els serveis d'Alta Velocitat, AVLO, Llarga Distància, Avant i serveis regionals. Per aconseguir-los, has de mostrar un passaport ucraïnès a la taquilla de l'estació.

## Пересування та водійські права

### Громадський транспорт

Налагоджено автобусне сполучення з аеропорту «Барселона - Ель-Прат» і з вокзалу «Сантс». Безкоштовні квитки на транспорт розповсюджуються через Червоний Хрест.

Залізничний оператор RENFE пропонує українцям безкоштовні квитки для подорожей Іспанією чи до Франції на високошвидкісні потяги, AVLO (високошвидкісні потяги по зниженим цінам), міжміські, Avant (високошвидкісні потяги на середні відстані) та регіональні. Щоб їх отримати, у касі вокзалу необхідно пред'явити український паспорт.

## Mobilitat

### Permís de conduir

Si tens permís de conduir ucraïnès, el pots fer servir durant el temps que duri la protecció temporal.

Si vols obtenir-ne un d'espanyol, ves a una oficina de la Dirección General de Tráfico (DGT) amb el resguard de la sol·licitud de protecció temporal (o el document definitiu) i una declaració responsable.

## Пересування та водійські права

### Водійські права

Якщо у вас є українське посвідчення водія, ви можете користуватися ним протягом терміну дії тимчасового захисту (як мінімум один рік).

Крім того, була спрощена процедура отримання іспанських водійських прав: необхідно звернутися в офіс Генерального управління дорожнього руху (DGT) і мати при собі доказ (квитанцію) подання заяви про тимчасовий захист (або рішення) і заповнити заяву.

## Animals de companyia

Si has vingut amb un animal de companyia, pots demanar una revisió veterinària gratuïta.

Escriu un correu a [identificacioimoviments.agricultura@gencat.cat](mailto:identificacioimoviments.agricultura@gencat.cat) amb aquestes dades:

- Nom de la persona propietària.
- Passaport de la persona propietària.
- Telèfon de contacte.
- Tipus d'animal i quantitat.
- Adreça actual d'on es trobi l'animal.

Un centre veterinari contactarà amb tu per programar una visita. Es revisarà l'estat de salut general de l'animal i, si cal, se l'identificarà i se li administraran vacunes.

Es recomana comptar amb l'acompanyament d'una persona que faciliti la traducció.

## Домашні тварини

Якщо ви приїхали із домашнім улюбленцем, ви можете замовити безкоштовний ветеринарний огляд.

Напишіть електронного листа на адресу [identificacioimoviments.agricultura@gencat.cat](mailto:identificacioimoviments.agricultura@gencat.cat) з такою інформацією:

- Ім'я власника.
- Паспорт власника.
- Контактний номер.
- Вид тварини та кількість.
- Поточна адреса де знаходиться тварина.

З вами зв'яжеться ветеринарний центр, щоб записати на прийом. Загальний стан здоров'я тварини буде перевірено, а за потреби, проведена ідентифікація та щеплення.

Рекомендується приходити на прийом у супроводі перекладача.



# TELÈFONS I VIES DE CONTACTE

## VIOLENCIES

### Masclistes

Gratuït i confidencial tots els dies de l'any. Si ets víctima de violència masclista, truca al:

 **900 900 120**

Atenció també en ucraïnès.

### Infantils

Si pateixes o coneixes algun cas de maltractament a infants o adolescents, truca al:

 **116 111**

### Discriminació LGBTI

Si et trobes en una situació de discriminació per la teva orientació sexual o identitat de gènere, truca al:

 **93 551 77 17**

## ACOLLIDA

 **900 500 912**

**ucraina.gencat.cat**

### Informació sobre:

- Allotjament
- Manutenció
- Escolarització d'infants i joves
- Ajuda psicològica
- Servei de traducció
- Assessorament jurídic
- Etc.

Atenció també en ucraïnès.

## URGÈNCIES

### De seguretat

Robatoris, agressions, accidents, tràfic de persones, urgències sanitàries, incendis,...

 **112**

Atenció també en ucraïnès.

### Mèdiques

Urgències mèdiques i informació i atenció sanitària no presencial.

 **061**

Atenció també en ucraïnès.

## ALTRES VIES

**Consulat d'Ucraïna a Barcelona**

 **93 402 89 56**

**Ambaixada d'Ucraïna a Espanya**

 **91 748 93 60**

# ВАЖЛИВІ ТЕЛЕФОНИ ТА СПОСОБИ ЗВ'ЯЗКУ

## НАСИЛЬСТВО

### Проти жінок

Безкоштовна і конфіденційна допомога кожного дня. Якщо ви стали жертвою гендерного насильства, телефонуйте:

 **900 900 120**

Обслуговування також українською мовою

### Над дітьми

Якщо ви страждаєте або знаєте про якісь випадки жорстокого поводження з дітьми чи підлітками, телефонуйте:

 **116 111**

### Дискримінація ЛГБТІ

Якщо ви потрапили в ситуацію дискримінації за ознаками сексуальної орієнтації або гендерною ідентичністю, телефонуйте:

 **93 551 77 17**

## ПРИЙОМ

 **900 500 912**

[ukraine.gencat.cat](http://ukraine.gencat.cat)

### Інформація щодо:


- Житла
- Утримання
- Навчання дітей та підлітків в школах
- Психологічної допомоги
- Послуг перекладачів
- Юридичних консультацій
- Тощо

Обслуговування також українською мовою

## ЕКСТРЕНА ДОПОМОГА

### Безпека

Крадіжки, напади, нещасні випадки, Торгівля людьми, невідкладна медична допомога, пожежі, тощо

 **112**

Обслуговування також українською мовою

### Медична допомога


Невідкладна медична допомога та медичні консультації дистанційно

 **061**


Обслуговування також українською мовою

## БІЛЬШЕ ІНФОРМАЦІЇ

**Консульство  
України в Барселоні**

 **93 402 89 56**

**Посольство України  
в Іспанії**

 **91 748 93 60**

